

MAKING A SANDWICH - PBJ

tx^wəłšucid - Puyallup Tribal Language Program

1. ʔuhuyud čəd k^wi səpləldaliʔəd.

I am going to make a sandwich.

2. k^wədədəx^w čəd ti səpləl.

I take the bread.

3. bəčəšəx^w čəd ti səpləl ʔal tə ləq^wayʔ.

I put the bread on the plate.

4. k^wədədəx^w čəd ti sq^wəlaʔəd.

I take the jam/jelly/fruit.

5. ʔəq^wucididəx^w čəd ti sq^wəlaʔəd.

I open the jam/jelly.

6. k^wədədəx^w čəd ti sduuk^w.

I take the knife.

7. yał'adəx^w čəd ti sq^wəlaʔəd.

I scoop out the jam/jelly.

8. ʔəxədəx^w čəd ti sq^wəlaʔəd ʔal tə səpləl.

I spread the jam/jelly on the bread.

9. k^wədədəx^w čəd ti q'ap'uǰ^w.

I take the peanut butter/nuts.

10. ʔəq^wucididəx^w čəd ti q'ap'uǰ^w.

I open the peanut butter.

11. yał'adəx^w čəd ti q'ap'uǰ^w.

I scoop out the peanut butter.

12. ʔəxədəx^w čəd ti q'ap'uǰ^w ʔal tə səpləl.

I spread the peanut butter on the bread.

13. q^wuʔg^wasədəx^w čəd ti səpsəpləl.

I put the breads together.

14. ʔuhuyud čəd ti səpləldaliʔəd.

I made a sandwich.

15. huyəx^w čəd.

I am done.

MAKING A SANDWICH - MEAT

tx^wəłšucid - Puyallup Tribal Language Program

1. ʔuhuyud čəd k^wi səpləldaliʔəd.

I am going to make a sandwich.

2. k^wədədəx^w čəd ti səpləl.

I take the bread.

3. bəčəšəx^w čəd ti səpləl ʔal tə ləq^wayʔ.

I put the bread on the plate.

4. k^wədədəx^w čəd ti mayonnaise.

I take the mayonnaise.

5. ʔəq^wucididəx^w čəd ti mayonnaise.

I open the mayonnaise.

6. k^wədədəx^w čəd ti sduuk^w.

I take the knife.

7. yał'adəx^w čəd ti mayonnaise.

I scoop out the mayonnaise.

8. ʔəxədəx^w čəd ti mayonnaise ʔal tə səpləl.

I spread the mayonnaise on the bread.

9. k^wədədəx^w čəd ti bayac.

I take the meat.

10. ʔaadəx^w čəd ti bayac ʔal tə səpləl.

I place the meat on the bread.

11. k^wədədəx^w čəd ti cheese.

I take the cheese.

12. ʔaadəx^w čəd ti cheese.

I place the cheese there.

13. q^wuʔg^wasədəx^w čəd ti səpsəpləl.

I put the breads together.

14. ʔuhuyud čəd ti səpləldaliʔəd.

I made a sandwich.

15. huyəx^w čəd.

I am done.